

S I M E S

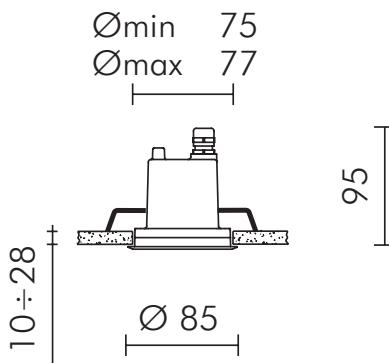
**MICROZIP
DLWNLIGHT**

IP 65 ♦ MICROZIP DOWNLIGHT

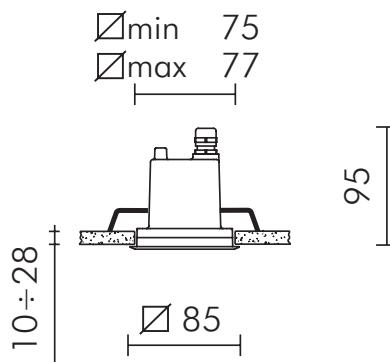
ARTICOLO ARTICLE	CLASSE CLASS SCHUTZKLASSE CLASSE CLASE KLASS KLASSE SUOJAUSLUOKKA CLASSE	Lampada Lamp Lampe Lampe Lámpara	Ljuskälla Lamp Typ лампы Lampputyyppi Låmpada	PESO WEIGHT GEWICHT POIDS PESO VIKT GEWICHT BEC PAINO PESO
MICROZIP DOWNLIGHT				
S.5831.19	III	1 ACCENT LED	6000K 1 W 230-240V	0,6 kg
S.5831W.19	III	3 ACCENT LED	3200K 1 W 230-240V	0,6 kg
S.5832.19	III	1 ACCENT LED	6000K 1 W 230-240V	0,6 kg
S.5832W.19	III	3 ACCENT LED	3200K 1 W 230-240V	0,6 kg

DIMENSIONI PRODOTTI PRODUCTS DIMENSIONS

TONDO / ROUND



QUADRO / SQUARE



I OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !!

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle. Il rispetto di queste istruzioni è fondamentale per il corretto funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto.

L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.

Non utilizzare lampade di potenza superiore al limite indicato.

Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.

Gli apparecchi in CLASSE I devono essere collegati al circuito di terra dell'impianto elettrico.

GB ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !!

The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them. The respect of these instructions is very important for the fitting and the main line life.

Installation should be carried out by a suitable qualified person in accordance with good electrical practice and the appropriate national wiring regulations.

Do not use lamps with higher power than indicated.

Disconnect main voltage before maintenance operations.

The CLASS I fittings must be connected to the main earth circuit.

D JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHTE IST VERBOTEN !!

Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthaltenen Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.

Diese Anweisungen sind daher unbedingt einzuhalten, um die Funktionsfähigkeit dieser Leuchte und der Beleuchtungsanlage sicherzustellen. Bitte sorgfältig aufzubewahren.

Diese Leuchte muss fachmännisch installiert werden.

Keine Lampen höherer Leistung als angegeben verwenden.

Vor Wartungsarbeiten die Leuchte vom Netz trennen.

Die Leuchten mit der Schutzklasse I müssen an die Erdung der Anlage angeschlossen sein.

TOUTE MODIFICATION DE CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, EST INTERDITE !!

F

La sécurité des appareils est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; aussi est-il nécessaire de les conserver. Le respect de ces instructions est fondamental pour un fonctionnement correct de l'appareil et de l'implantation électrique et doit être suivi scrupuleusement.

L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées.

Ne pas utiliser des puissances de lampes supérieures à la limite indiquée.

Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.

Les appareilles en CLASSE I doivent être relié à la terre.

E CUALQUIER MODIFICACION DE LOS APARATOS ESTA PROHIBIDA SIN AUTORIZACION !!

E

La seguridad de los aparatos está garantizada solamente respetando las normas eléctricas Europeas y las instrucciones de montaje incluidas en la caja, por lo tanto es importante conservarlas. El respeto de estas instrucciones es fundamental para el correcto funcionamiento del aparato y de la instalación.

La instalación debe hacerla personal calificado.

No usar lámparas de potencia superior a la indicada.

Desconectar la alimentación principal antes de continuar las operaciones de mantenimiento.

Los aparatos en CLASE I deben conectarse al circuito de tierra principal.

RACCOMANDAZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE GENERAL INSTALLATION RACCOMANDATIONS

S I M E S

SE ALL OMBYGGNAD AV DENNA ARMATUR ÄR FÖRBUDEN !!

Säkerheten av och garantin för armaturen gäller endast om man följer det Europeiska elektriska normerna samt följer den till armaturen bifogade monteringsanvisningen; därfor är det viktigt att spara den.

Installation får endast utföras av behörig person i enlighet med god elektrisk installationssed och nationella installationsregler. Använd inte ljuskällor med högre effekt än angivet.

Koppla från armaturen före allt underhåll.

En Klass I armatur skall alltid vara ansluten till jord.

NL ALLE NIET VOORAF TOEGESTANE WIJZIGINGEN AAN DIT TOESTEL ZIJN VERBODEN !!

Uitsluitend op basis van de geldende Europeesche normen, en de montagehandleiding in deze doos kunnen wij de veiligheid van de armatuur garanderen. Het is daarvoor van belang deze goed te bewaren. Het respecteren van deze instructies is van belang voor de levensduur van de installatie.

De installatie moet worden uitgevoerd door een goed gekwalificeerd persoon met de juiste opleiding, en op basis van de nationale regelgeving m.b.t. bedraden.

Gebruik geen lampen met een hoger vermogen dan aangegeven.

Sluit de voedingsspanning af voor onderhoud.

Klasse I armaturen moeten worden aangesloten op het aarde circuit.

RU ЛЮБЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТРУКЦИИ СВЕТИЛЬНИКА БЕЗ СОГЛАСОВАНИЯ ЗАПРЕЩАЮТСЯ !!

Безопасность светильника гарантирована только при соблюдении электрических норм и правил (ПУЭ), а также инструкции по установке светильника, которая находится в коробке. Поэтому очень важно сохранить их. Следование инструкции очень важно как при использовании светильника, так и для функционирования питающей сети.

Установка должна осуществляться квалифицированным электриком, имеющим опыт установки подобного оборудования, а также имеющим соответствующий допуск к работам.

Не используйте источники света мощностью выше обозначенной.

Отключите питающую линию перед обслуживанием.

Приборы класса I должны быть обязательно заземлены.

FI KAIKENLAISET VALAISIMEN MUUTOSTYÖT ILMAN VALMISTAJAN SUOSTUMUSTA OVAT KIELLETtyjÄ !!

Valaisimen käyttöturvallisuutta ei taata, mikäli valaisinta ei ole asennettu pakauksessa tulleiden ohjeiden mukaisesti ja Käytetty Eurooppalaisten normien mukaisesti; näin ollen on tärkeää säilyttää nämä ohjeet. Valaisimen ja syöttökaapelin käyttökäää ajatellen näiden ohjeiden noudattaminen on ensiarvoisen tärkeää.

Asennustyö on suoritettava välttämättä sähköasentajan toimesta.

Älä käytä lampuja, joiden teho on suurempi kuin valaisimessa ilmoitettu lampun teho.

Katkaise pääjännite huoltotöiden ajaksi.

Suojausluokan I valaisimet on kytettävä suojavaahan.

P QUALQUER ALTERAÇÃO NESTE APARELHO, SEM AUTORIZAÇÃO, É INTERDITA !!

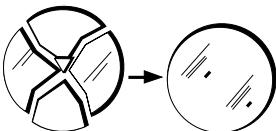
A segurança das luminárias é garantida somente se as normas eléctricas Europeias forem respeitadas bem como as instruções de montagem que estão na embalagem. É necessário conservá-las após montagem. A observação das instruções é fundamental para um funcionamento correcto da mesma e a ligação eléctrica deve ser seguida escrupulosamente.

A instalação deve ser executada só por pessoal qualificado.

Não utilizar lâmpadas com uma potência superior ao limite indicado.

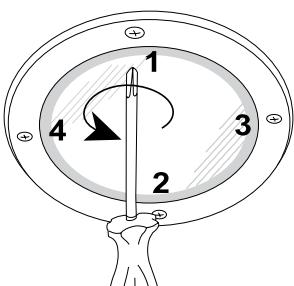
Cortar a alimentação antes de executar a manutenção.

As luminárias en CLASSE I devem ser ligadas à terra.



- Usare solo ricambi originali SIMES.
- Use only SIMES original spare parts.

- I Sostituire lo schermo in caso di danneggiamento prima di riutilizzare l'apparecchio.
- GB In case of diffuser damage change it before to switch on the fitting.
- D Beschädigte Abdeckungen vor erneuter Inbetriebnahme austauschen.
- F En cas de dommages, remplacer le diffuseur avant réutilisation de l'appareil.
- E En caso de difusor dañado cambiarlo antes de encender el aparato.
- SE Vid byte av trasigt glas, kopplas armaturen ur.
- NL Bij glasbreuk dient het glas vervangen te worden vooraleer het armatuur aan te schakelen.
- RU в случае повреждения рассеивателя, не включайте светильник до его замены.
- FI Vioittunut suojalasi on vaihdettava uuteen ennen valaisimen käyttöä.
- P Em caso de avaria do difusor, substituir por outro antes da reutilização da luminária.

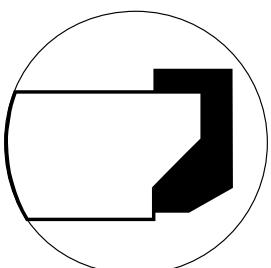


- I Bloccare e sbloccare le viti di chiusura con sequenza alternata, come in figura.
- GB Lock and unlock the screws following an alternate sequence.
- D Die Verschlusssschrauben kreuzweise anziehen bzw. lösen.
- F Bloquer et débloquer les vis de fermeture "en croix", par séquence alternée, comme sur la figure.
- E Abrir y cerrar los tornillos en secuencia alterna.
- SE Dra åt eller lossa skruvarna genom att följa nummeranvisningarna.
- NL Maak de schroeven steeds allemaal geleidelijk los van vast: schroef dus nooit 1 vijs helemaal los van vast, maar schroef alle schroeven diagonaal beetje bij beetje los van vast
- RU Закручивайте и раскручивайте болты по очередности, в указанной последовательности.
- FI Kiristää ja avaa ruuvit kuvan mukaisessa järjestyksessä.
- P Apertar e desapertar os parafusos de fecho, "em cruz" em sequência alternada, como o indicado na Fig.



3 x 1 mm²

- I Utilizzare solo cavi di diametri adatti. Utilizzare cavi di alimentazione tipo <HAR>.
- GB Use only allowed cable diameters. Use only <HAR> cables.
- D Nur Kabel mit geeignetem Durchmesser verwenden. Benutzen nur <HAR> Kabel.
- F Utiliser uniquement les câbles de diamètre approprié. Utiliser las cables d'alimentation <HAR>.
- E Usar sólo cables con el diámetro permitido. Usar sólo cables <HAR>.
- SE Använd bara godkänd kabeldimension. Använd bara <HAR> kablar.
- NL Gebruik alleen kabels met de juiste diameter. Gebruik alleen <HAR> kabels.
- RU Используйте кабели только разрешенного диаметра (см. Картинку).
- FI Käytä vain holkkiiivisteelle sallittuja kaapelikokoja.
Käytä valaisimessa oikean kokoista <HAR> sertifioitua kaapelia.
- P Utilizar sempre cabos nos diâmetros apropriados aos buçins.
Utilizar cabos de alimentação do tipo <HAR>.



- I La guarnizione del vetro deve essere sostituita ogni volta che si apre la lampada.
- GB The glass gasket must be changed everytime you open the fitting.
- D Die Dichtung muss nach jedem Öffnen der Leuchte ausgewechselt werden.
- F Le joint doit être remplacé après chaque ouverture de l'appareil.
- E La junta debe ser cambiada después de abrir cada vez la lámpara.
- SE Packningen till glaset måste bytas varje gång armaturen öppnats.
- NL Bij het openen van de armatuur dient men altijd het rubber te vervangen.
- RU Уплотнение стекла должно заменяться при каждом случае разбора светильника.
- FI Suojalasin tiiviste on vaihdettava aina, kun valaisin avataan.
- P A junta do vidro deve ser substituída quando do substituição da lâmpada.

RACCOMANDAZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE

GENERAL INSTALLATION RACCOMANDATIONS

S I M E S

I	Usare solo cavi flessibili in gomma <HAR> di diametro adatto. NON USARE CAVI RIGIDI e/o CON ANIMA METALLICA (Cavi rigidi possono compromettere la tenuta IP65).
GB	Use only <HAR> flexible cables of suitable diameter. DO NOT USE HARD CABLES OR ARMOURED CABLES (Hard cable could effect the IP65 protection).
D	Nur flexible Gummikabel <HAR> verwenden. KEINE STARREN LEITUNGEN VERWENDEN (diese können die Schutzart IP65 beeinträchtigen).
F	Utiliser uniquement des câbles souples. NE PAS UTILISER DE CABLES RIGIDES ou ARMES (Les câbles rigides peuvent compromettre l'étanchéité IP65).
E	Utilizar sólo cable flexible <HAR> de diámetro aconsejado. NO USAR CABLE RIGIDO o BLINDADOS (puede comprometer la estanqueidad IP65).
SE	Använd endast <HAR> flexible kabel av lämplig diameter. ANVÄND INTE STYV ELLER ARMERAD KABEL. (Hård kabel kan påverka IP65 klassningen.)
NL	Gebruik alleen flexibele <HAR> kabel met de geschikte diameter. GEBRUIK GEEN HARDE OF GEPANTSERDE KABEL. (Harde kabel kan de beschermingsgraad IP65 negatief beïnvloeden).
RU	Используйте только <HAR> гибкий кабель подходящего диаметра (негибкий кабель не обеспечит защиту IP65).
FI	Käytä vain holkkitiivisteelellä sallittua kaapelia. Käytä valaisimessa oikean kokoista <HAR> sertifioitua kaapelia. ÄLÄ KÄYTÄ JÄYKKÄÄ TAI SUOJAVAIPALLA VARUSTETTUUA KAAPELIA (kova kaapeli voi häiritä IP65-suojausta).
P	Utilizar somente cabos flexíveis <HAR> de diámetro adequado. NÃO UTILIZAR CABOS RÍGIDOS OU ARMADOS. (Os cabos rígidos podem comprometer a estanquicidade IP65).

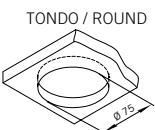


I	Apparecchio idoneo per servizio gravoso.	SE	Stryktålig armatur.
GB	Rough service luminaire.	NL	Schokbestendig toestel.
D	Leuchte für starke Beanspruchung.	RU	Необработанный светильник
F	Appareil résistant aux chocs.	FI	Valaisin raskaaseen käyttöön.
E	Luminaria para situaciones adversas.	P	Luminária resistente ao choque.

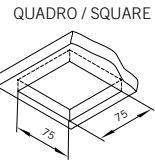


I	Distanza minima dalla superficie da illuminare.
GB	Minimum distance from the surface to be lit.
D	Minimaler Abstand von der Oberfläche beleuchtet werden.
F	Minimun distance de la surface de éclairer.

1

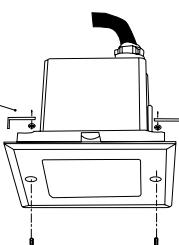
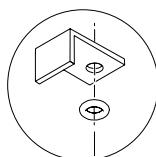
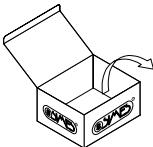


TONDO / ROUND

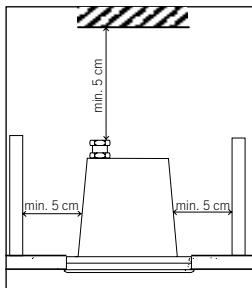
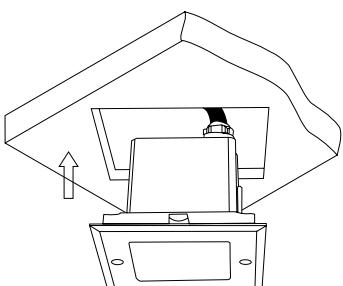


QUADRO / SQUARE

2



3



I 5 cm = Distanza minima tra l'apparecchio e le parti circostanti. Non ricoprire mai l'apparecchio con materiali isolanti o similari.

GB 5 cm = Minimum distance between luminaire and ceiling material.
Never cover luminaire with insulation material or similar.



SIMES S.p.A. VIA G. PASTORE 2/4 - 25040 CORTE FRANCA (BRESCIA) - ITALY
TEL. +39 0309860430 - FAX +39 0309860439
E-mail: simes@simes.it - <http://www.simes.it>